

**ASSOCIATION KULTURA  
GENEVE**

**Rapport de l'organe de révision  
sur le contrôle restreint  
et états financiers  
au 31 décembre 2023**

**Rapport de l'organe de révision  
sur le contrôle restreint  
à l'Assemblée générale des membres de  
ASSOCIATION KULTURA  
Genève**

Mesdames, Messieurs,

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte de résultat et annexe) de Association Kultura pour l'exercice 2023 arrêté au 31 décembre 2023.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au comité de l'association alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ou d'autres violations de la loi ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'éléments nous permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

Carouge, le 10 avril 2024

FIDUCIAIRE CHAVAZ SA



Signature électronique qualifiée - Droit suisse  
**Anthony Huguenin**  
Expert-réviseur agréé  
Réviseur responsable



Signature électronique qualifiée - Droit suisse  
**Patrick Teles**  
Réviseur agréé

Annexes : comptes annuels (bilan, compte de résultat et annexe)

**ASSOCIATION MAISON KULTURA**

**BILAN AU 31 DECEMBRE 2023**

<b>ACTIFS</b>	<b>2023</b>	<b>2022</b>
<b>ACTIFS CIRCULANTS</b>	<b>130.166,19</b>	<b>363.767,45</b>
Caisse	57,90	7,45
Postfinance	194,18	178.229,40
Banque Alternative	3.833,66	-
<b>Disponible</b>	<b>4.085,74</b>	<b>178.236,85</b>
Créances	33,30	-
Actifs de régularisation	126.047,15	185.530,60
<b>Réalisable</b>	<b>126.080,45</b>	<b>185.530,60</b>
<b>ACTIFS IMMOBILISES</b>	<b>184.440,23</b>	<b>224.301,10</b>
Parts sociales	200,00	-
Mobilier-informatique-Téléphonie	3,00	3,00
Immobilisations résultant de subventions et dons	184.237,23	224.298,10
<b>TOTAL DES ACTIFS</b>	<b>314.606,42</b>	<b>588.068,55</b>
<b>PASSIFS</b>	<b>2023</b>	<b>2022</b>
<b>CAPITAUX ETRANGERS CT TERME</b>	<b>42.552,96</b>	<b>226.204,50</b>
Créanciers (AVS, LPP, LAA, IJM)	12.763,30	17.968,55
Passifs de régularisation	29.789,66	208.235,95
<b>CAPITAUX ETRANGERS LG TERME</b>	<b>2.412,00</b>	<b>2.412,00</b>
Provisions	2.412,00	2.412,00
<b>FONDS AFFECTES</b>	<b>262.401,39</b>	<b>352.162,86</b>
Fonds affectés Transition	232.943,79	320.947,04
Fonds affectés GE Care Ukraine	29.457,60	31.215,82
<b>FONDS PROPRES</b>	<b>7.240,07</b>	<b>7.289,19</b>
Résultats reportés	7.289,19	9.986,85
Bénéfice (+) / Perte (-)	-49,12	-2.697,66
<b>TOTAL DES PASSIFS</b>	<b>314.606,42</b>	<b>588.068,55</b>

**ASSOCIATION MAISON KULTURA**

**COMPTE DE RESULTAT AU 31 DECEMBRE 2023**

	<b>budget 2023</b>	<b>2023</b>	<b>2022</b>
Etat Genève BIC	99.000,00	123.000,00	99.000,00
Etat Genève BIC / Espace Jeunes	101.000,00	75.000,00	140.000,00
Etat Genève BIC / GE Care Ukraine	-	69.808,00	79.270,00
Etat Genève DCS Transition	-	60.000,00	78.500,00
<b>Subventions canton Genève</b>	<b>200.000,00</b>	<b>327.808,00</b>	<b>396.770,00</b>
Ville Genève DCSS	45.000,00	45.000,00	45.000,00
Ville Genève DFEL	55.000,00	-	-
<b>Subventions Ville Genève</b>	<b>100.000,00</b>	<b>45.000,00</b>	<b>45.000,00</b>
<b>Subventions autres communes</b>	<b>10.000,00</b>	<b>-</b>	<b>5.200,00</b>
Loterie romande	-	-	200.000,00
Fondation privée genevoise	-	30.000,00	255.000,00
<b>Subventions et dons divers</b>	<b>-</b>	<b>30.000,00</b>	<b>455.000,00</b>
Cotisations et dons	6.000,00	1.500,00	800,00
Prestations	20.000,00	13.200,00	-
Utilisation locaux	-	6.155,00	726,00
Divers	31.000,00	142,80	2.165,20
Remboursement RHT et assurances	-	7.000,00	-
<b>Autres recettes</b>	<b>57.000,00</b>	<b>27.997,80</b>	<b>3.691,20</b>
<b>Valorisation bénévolat</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>90.000,00</b>
<b>TOTAL PRODUITS</b>	<b>367.000,00</b>	<b>430.805,80</b>	<b>995.661,20</b>
Charges manifestations	20.000,00	-	2.874,41
Frais de personnel	200.000,00	227.634,95	425.190,10
Salaires bruts	152.720,00	193.599,40	289.367,25
Charges sociales	31.280,00	32.307,80	45.145,45
Autres charges personnel	2.000,00	1.488,65	377,40
Prestations de tiers	14.000,00	239,10	300,00
Valorisation bénévolat	-	-	90.000,00
Frais de locaux	61.000,00	132.882,60	124.501,70
Mandats et honoraires	54.000,00	54.875,54	18.137,03
Frais de transports	-	50,15	-
Frais de bureau	24.000,00	18.287,58	13.457,35
Frais promotion	8.000,00	199,00	9.824,15
Autres dépenses	-	151,57	148,15
Amortissements	-	86.335,00	74.766,00
<b>TOTAL CHARGES</b>	<b>367.000,00</b>	<b>520.416,39</b>	<b>668.898,89</b>
RESULTAT DES FONDS AFFECTES	-	89.561,47	-329.459,97
<b>Bénéfice (+) / Perte (-)</b>	<b>-</b>	<b>-49,12</b>	<b>-2.697,66</b>

**ASSOCIATION MAISON KULTURA**

**COMPTE DE RESULTAT PAR PROJET AU 31 DECEMBRE 2023**

	<b>Espace Jeunes</b>	<b>Run 4 work</b>	<b>GE Care Ukraine</b>	<b>Transition Kultura 2.0</b>	<b>Admin</b>
Etat Genève BIC / Espace jeunes	75.000,00	-	-	-	-
Etat Genève BIC / GE Care Ukraine	-	-	69.608,00	-	-
Etat Genève BIC / Transition	-	-	-	60.000,00	-
Etat Genève BIC / Admin	-	-	-	-	123.000,00
<b>Subventions canton Genève</b>	<b>75.000,00</b>	<b>-</b>	<b>69.608,00</b>	<b>60.000,00</b>	<b>123.000,00</b>
Ville Genève DCSS	-	-	-	-	45.000,00
<b>Subventions Ville Genève</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>45.000,00</b>
Fondation privée genevoise	-	-	-	30.000,00	-
<b>Subventions et dons divers</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>30.000,00</b>	<b>-</b>
<b>Autres recettes</b>	<b>1.553,43</b>	<b>16.200,00</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>10.244,36</b>
<b>Valorisation bénévolat</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>TOTAL PRODUITS</b>	<b>76.553,43</b>	<b>16.200,00</b>	<b>69.608,00</b>	<b>90.000,00</b>	<b>178.244,36</b>
Frais de personnel	48.680,57	8.843,40	-	61.071,66	109.039,19
Salaires bruts	41.850,00	7.924,20	-	51.993,20	91.832,00
Charges sociales	6.299,56	919,20	-	9.078,46	16.010,48
Autres charges personnel	531,01	-	-	-	1.047,28
Valorisation bénévolat	-	-	-	-	149,43
Frais de locaux	24.056,42	2.400,00	70.324,62	-	36.101,23
Frais de transports	9,10	-	-	25,85	15,18
Mandats et honoraires	7.279,51	4.892,65	-	30.570,74	12.132,55
Frais de bureau	5.959,16	-	1.041,60	-	11.286,28
Frais promotion	74,62	-	-	-	124,37
Autres dépenses	56,78	-	-	-	95,90
Amortissements	-	-	-	86.335,00	-
<b>TOTAL CHARGES</b>	<b>86.116,16</b>	<b>16.136,05</b>	<b>71.366,22</b>	<b>178.003,25</b>	<b>168.794,70</b>
<b>RESULTAT DES FONDS AFFECTES</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>1.758,22</b>	<b>88.003,25</b>	<b>-</b>
<b>Bénéfice (+) / Perte (-)</b>	<b>-9.562,73</b>	<b>63,95</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>9.449,66</b>

**ASSOCIATION MAISON KULTURA**

**DECOMPTE PROJET TRANSITION 2.0**  
**DU 1ER JANVIER 2021 AU 31 DECEMBRE 2023**

	<b>Budget</b>	<b>Réalisé 2021</b>	<b>Réalisé 2022</b>	<b>Réalisé 2023</b>	<b>Total</b>	<b>Différence</b>
Etat Genève BIE	85.000	40.000	78.500	60.000	178.500	93.500
Ville de Genève	85.000	-	-	-	-	-85.000
Autres communes	85.000	-	5.200	-	5.200	-79.800
<b>Collectivités publiques</b>	<b>255.000</b>	<b>40.000</b>	<b>83.700</b>	<b>60.000</b>	<b>183.700</b>	<b>-71.300</b>
<b>Loterie romande</b>	<b>255.000</b>	<b>-</b>	<b>200.000</b>	<b>-</b>	<b>200.000</b>	<b>-55.000</b>
<b>Fondation privée genevoise</b>	<b>255.000</b>	<b>-</b>	<b>255.000</b>	<b>30.000</b>	<b>285.000</b>	<b>30.000</b>
<b>TOTAL RECETTES</b>	<b>765.000</b>	<b>40.000</b>	<b>538.700</b>	<b>90.000</b>	<b>668.700</b>	<b>-96.300</b>
Travaux de rénovation	400.000	-	299.064	46.274	345.338	-54.662
Plateforme et visibilité Kultura	240.000	-	15.243	30.571	45.814	-194.186
Frais généraux	125.000	17.297	150.447	61.098	228.841	103.841
<b>TOTAL CHARGES</b>	<b>765.000</b>	<b>17.297</b>	<b>464.754</b>	<b>137.942</b>	<b>619.993</b>	<b>-145.007</b>
<b>RESULTAT</b>	<b>-</b>	<b>22.703</b>	<b>73.946</b>	<b>-47.942</b>	<b>48.707</b>	<b>48.707</b>

## **ANNEXE 1 INFORMATIONS GENERALES**

---

### **1. Organisation de l'association**

Kultura offre depuis les années 1990 un espace physique et constitue un réseau d'associations communautaires, actives dans le domaine de la migration et de l'intégration. Kultura s'est créée officiellement comme association en 2000. Courroie de transmission entre la société civile et les pouvoirs publics du Canton de Genève (Bureau de l'Intégration et de la Citoyenneté, Ville de Genève et communes), Kultura assiste les associations à se constituer et à promouvoir leurs projets. Kultura offre également un espace d'orientation et de formation pour les personnes issues de la migration.

#### *Adresse de correspondance*

Rue des Savoises 15 – 1205 Genève

#### *Personnes composant le Comité et employés au 31 décembre 2023*

##### Comité

1. M. Jean Rossiaud	Président
2. M. Emir Bisevac	Trésorier
3. Mme Adriana Mastromatte	Membre
4. M. Amar Madani	Membre
5. Mme Ana Avelino	Membre
6. M. Emmanuel Deonna	Membre
7. M. Emir Bisevac	Membre
8. Mme Ekaterina Dimitrova	Membre
9. Mme Fatima de Souza	Membre
10. M. Ibrahima Guissé	Membre
11. M. Inna Akhtyrskaya	Membre
12. M. Jalel Matri	Membre
13. Mme Maria Paola Lia	Membre
14. Mme Milena Sergi	Membre
15. Mme Silvana Mastromatteo	Membre
16. M. Mousry Ahmed Ethmane	Membre

##### Employé·e·s :

1. Mme Denise dos Santos Amaro Diener
2. Mme Marina Jimenez Parra
3. M. Mahesh Lucien Lançon

#### *Personnes habilitées à signer collectivement à deux :*

M. Jean Rossiaud, Président

Mme Denise dos Santos Amaro Diener, coordinatrice

#### *Personne chargée de la tenue de la comptabilité*

M. Maurizio Donati (VN prestations)

#### *Organe de révision*

Fiduciaire Chavaz (mandat confié en février 2020) Expert-réviseur agréé au sens de la LSR  
Rue Jacques-Grosselin 8 - 1227 Carouge

**ANNEXE 2**  
**INFORMATIONS RELATIVES AUX COMPTES ANNUELS 2023**

---

**1. Principes de présentation des comptes appliqués**

L'association est soumise :

- A la directive transversale « Présentation et révision des états financiers des entités subventionnées » adoptée par le Conseil d'Etat Genevois et entrée en vigueur le 28 avril 2022.
- Au Règlement LC 21 195 régissant les conditions d'octroi des subventions municipales de la Ville de Genève entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2015

**2. Détails sur divers postes du bilan et du compte d'exploitation**

**A Immobilisations corporelles**

Les immobilisations corporelles ont été amorties selon la méthode directe et linéaire, au taux suivant :  
Mobilier 25%      Installation 25%      Informatique 25%      Téléphonie 25%

**B Indemnités accordées aux bénévoles**

Pas d'indemnités accordées aux bénévoles.

C Subventions et dons reçus

	2023	2022	
	CHF	CHF	
<b>Subventions de l'Etat de Genève</b>	<b>327 608.00</b>	<b>396 770.00</b>	
<b>Subventions de la Ville de Genève</b>	<b>45 000.00</b>	<b>45 000.00</b>	
<b>Subventions des communes</b>	<b>0.00</b>	<b>5 200.00</b>	
Carouge	0.00	3 000.00	
Céligny	0.00	300.00	
Grand-Saconnex	0.00	1 000.00	
Meinier	0.00	200.00	
Versoix	0.00	200.00	
Veyrier	0.00	500.00	
<b>Loterie Romande</b>	<b>0.00</b>	<b>200 000.00</b>	
<b>Fondation privée genevoise</b>	<b>30 000.00</b>	<b>255 000.00</b>	
<b>Total</b>	<b>402 608.00</b>	<b>901 970.00</b>	

D Détail des Actifs et Passifs de régularisation

	CHF		
<b>Actifs de régularisation</b>	<b>126 047.15</b>		
FEA location bureau 2024 01	4 895.00		
NEST LPP employé·e·s facturé par erreur	1 105.50		
Salaire employé·es payé en trop	2 638.60		
SIG payé en trop	1 565.85		
NEST LPP employé·e·s à récupérer	334.20		
Axa remb. honoraires avocate	3 000.00		
BIE subvention - EJE	75 000.00		
BIE subvention - GE Care Ukraine	13 508.00		
BIE subvention - couverture déficit	24 000.00		
<b>Passifs de régularisation</b>	<b>29 789.66</b>		
Mydear agency site internet - Transition 2.0	2 257.13		
Dymena prestation	239.10		
Gailles armoires et chaises	8 754.25		
Point prod matériel audio et vidéo	7 496.78		
Swisscom décembre	267.00		
Dupont électricité	605.10		
VN prestations bouclément compta	2 940.00		
Faigle 4ème trimestre	85.85		
Frais bancaires	50.60		
Restaurant Boccadasse	351.00		
Deschenaux informatique	4 230.00		
Solde salaire employé·es	112.85		
Fiduciaire Chavaz	2 400.00		

### 3. Informations complémentaires

#### Provision de CHF 2 412 pour la certification EDUQUA.

Il n'y a pas eu de contrôle de la certification EDUQUA en 2022 comme prévu. La provision reste ouverte en attendant la venue des contrôleurs.

#### Fonds affectés

Les dons et subventions affectés à un projet particulier sont reconnus dans le compte de résultat, puis attribués aux fonds affectés dans le résultat des fonds.

Tableau des fonds affectés en CHF	au 31.12.2022	Attribution	Utilisation	au 31.12.2023
Transition 2.0	320 947.04	90 000.00	-178 003.25	232 943.79
GE Care Ukraine	31 215.82	69 608.00	-71 366.22	29 457.60
<b>Total</b>	<b>352 162.86</b>	<b>159 608.00</b>	<b>-249 369.47</b>	<b>262 401.39</b>

#### Evènements importants survenus après la date du bilan

Il n'existe aucun évènement important survenu après la date du bilan ayant un impact sur les valeurs comptables des actifs et passifs présentés ou devant être publiés ici.

#### Autre information

Aucune autre information n'est à mentionner selon l'article 959 C ch. 6 à 10 du Code des Obligations (garanties et cautions).